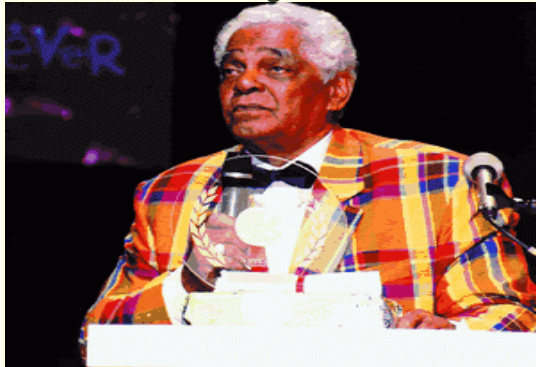


Chant populaire des vidés des années 60 et 70 Martinique Loulou Boislaville

photos : www.carnaval-martinique.info

Loulou Boislaville (1919-2000)

Originaire de la commune du Prêcheur, Loulou BOISLAVILLE a marqué le monde musical folklorique de par ses compositions (La sirèn, abandon...). Ses dons pour la musique et le chant lui ont permis d'obtenir des prix de concours de chansons créoles, valeses, biguines et mazurka.



Vaval ka kité nou

Malgré lavi-a bel, Vaval ka kité nou
Malgré tou sa nou fè, Vaval ka kité nou

Vaval, Vaval, sa nou fè-w ou lé kité nou ? (bis)

Malgré lavi-a bel, Vaval ka kité nou
Malgré tou sa nou di, Vaval ka kité nou

Vaval, Vaval, sa nou fè-w ou lé kité nou ? (2x)

Malgré lavi-à led, Vaval pa kité nou !
Malgré lavi-à red, Vaval pa kité nou !

Vaval, Vaval, sa nou fè-w ou lé kité nou ?
Vaval, Vaval, sa nou fè-w ou, ou kruel kon sa ?

Bravo vaval bravo ! (Loulou Boislaville)

Manmay-la mwen vini wè zot

Bravo vaval bravo !

Mwen vini pou fè zòt chanté

Bravo vaval bravo

Lanné tala pani pléré

Bravo baval bravo

Lannè tala sé pou soté

Bravo vaval bravo

Angéline joli bato

Olé, olé olé, Angéline joli bato !

Angéline, joli bato

Bel batiman ki dan la rad-la

Angéline, ranporté la victoire ! (x2)

Lo lanmè-a mové

Bato-a ka roulé

Tout moun ka rélé

Lo van-a ka souflé

Bato-a ka tangé

Vwèl ka déchiré

Mézanmi gadé

Mé nou ké akosté

Pa kouri konsa

Véyé glisé

Atann van- a kalmé

musique : Gaston Lindor

paroles : Monique Champlain

"Kay manman la tè ké tranblé"

Kay Manman



Kè : Koté sa yé

Koté pou nou fini laswaré

Kay manman mwen

ni an tan ki ka woulé

kè-..... (X 4) Kay manman latè ké twanblé

Pran an papyé é an kréyon

Pou man pé ba'w an ki fason

Ou pé twouvé san ou garé

Koté manman mwen ka rété

Lè ou pasé bèlvédè-a

Viré a gòch monté monn-la

Gran kaz blan an sé pòkò sa

Chèché tala ka soukwé a

Kay manman latè ké twanblé (si ni dézòd sé abitué)

Kay manman mwen laté ké twanblé (pas mizik-la pé ké bésé)

Kay manman latè ké twanblé (kay manman mwen latè ké twanblé)

Kay manman laté ké twanblé

Sa-w fé bofrè ki jan ou yé

É vou konmè ki dényé fré

Pa ni zafè rété sizé

Si-w ni mal pyé roté soulyé

Lagout dèyè pòkò mannyé

E pou manjé pa kalkilé

Lè mizik-la ka déboulé

Sé apiyé pou nou alé

kè-..... (X 4) An nou alé souflan-

An nou alé kè-..... (X 4)

Sé pa soley ki ka lévé

ké fé mwen kouché

(2 èm couplet)

Kay manman latè ké twanblé (si ni dézòd sé abitué)

Kay manman mwen laté ké twanblé (pas mizik-la pé ké bésé)

Kay manman latè ké twanblé (kay manman mwen latè ké twanblé)

Kay manman laté ké twanblé (karo ké twanblé, lé mur ké palé)

Kay manman latè ké twanblé (woy ! pa monté anlè zòtèy mwen)

Kay manman latè ké twanblé (menm si soley désidé lévé)
Kay manman latè ké twanblé (Sent jè di swè ké trouvé mwen la)
Kay manman latè ké twanblé (kè-..... (X 4)
Sé pa soley ki ka lévé:.....ké fé mwen kouché (kè-..... (X 8)
Kay manman latè ké twanblé
P/M : Jocelyne Béroard /Jacob Desvarieux

Je vous invite à découvrir le site de Jocelyne : <http://www.jocelyneberoard.net/>

paroles : site apapawolanè

Enmen la vi de Francisco



Enmen la vi

La vi-a bèl !

Tan pi pou sa ki pa lé konnèt' la vi

Tan pi pou sa ki pa lé !!

Enmen la vi

La vi-a bèl !

Tan pi pou sa ki pa lé konnèt' la vi

Tan pi pou sa ki pa lé !!

Mwen pé ké janmen viéyi

Pas mwen enmen tròp la vi

Mwen pa lé ni piès sousi

Sé poutji mwen ka di

Enmen la vi

La vi-a bèl !

Tan pi pou sa ki pa lé konnèt' la vi

Tan pi pou sa ki pa lé !!

Auteur-compositeur-interprète

Frantz Charles-Denis , dit « FRANCISCO », né en 1932 à Fort-de-France.

CD « Martinique magique »,1991.

Bwa brilé d'Eugène Mona

Bwa Brilé

Lè mwen lévé lé maten
Mwen ka pran bout kod' la
Mwen ka maré ren mwen
pou mwen ay fè tren mwen
é gadé zannimo mwen

Lè'y sizè mwen fini
Mwen ka pran gran wou-a
Mwen ka lévé zyé mwen
Pou mwen mandé kouraj
"à la divinité "

pou i pé ba mwen
an manyé pou mwen pa sa santi
lanmizé mwen (bis)
Bondyé fè mwen pou sa
I ba mwen an bwa brilé.
I ba mwen anpil san
é mwen byen rézistan
Dapré lé exploitan
man pa bel
i pa bel konpan mwen.
Nou pa fèt pou "le luxe"
pa menm pou "le calice"
nou ni dwatèt admi
dapré sa mwen ka wè.
é mwen ka tann, é sa listwa kité ba nou, vié frè
"dans les archives". (bis)

Non nou sé "Bwa Brilé"
Tjé nou pa diféran.
Bondyé fè nou pou sa
i ka ba nou dé non blan.
Otis té "Bwa Brilé"
i té ni an non blan.
Louis Armstrong té "Bwa Brilé"
ité ni an non blan.

Non nou sé bwa brilé.
Tjé nou pa diféran
Bondyé fé nou pou sa
I ka ban ou dé non blan
Bwa brilé

auteur compositeur interprète : Eugène Mona
(Tala sé an spésyal dédikas ba musyeu A. lonnè,rèspé,limyé)

La Guadeloupéenne par Tanya Saint-Val



La Guadeloupéenne

Si lé ké

Lè kouryé akosté

An foul moun doubout ka atann

Yo vlé vwè "par curiosité"

"Les nouveaux" ka vin o péyi

Lè kolon épi lé fonksyonè

Yo vlé vwè apenn débaké

Mé "la guadeloupéenne"

Sé an ti flè

Sé an ti pòpòt doré

I enmen byen abiyé

Tèt-la toujou byen maré

Kon sé bèl gason-la

Sé sa ki enmen ri

Fè dé ti zyé-dou

É i ka jis bayo

Yonn dé ti bo

É tout moun ka touvé

I a li sèl i sé an bèl bouké

I toujou byen prezanté

Ay ! É ki ni mil koulè flè

Prangad si'w fè'y kriyé :

Doudou an mwen chè

Pa ni moyen ou rézisté

P/M : Malavoi; Chantèz : Tanya Saint-Val

Lanné : 1992

source : apapawolanlè

comptines enfantines



(chanté Gwadeloup)

Konpè Ginbo

(Sur l'air de « la mère Michèle »)

An jou konpè Guimbo asou an gwo piébwa

Té ka manjé an kwi, farin, patat é pwa

Konpè rakoun té ka, pasé an ba bwa-la

I santi lodè-la, i di i fo'y manjé sa

Tala ki té la la...sé li ki ban fré-la

Pa mandé mwen ki moun ésa, ki té lala...lala !! (3 fois, de + en + vite)

Tonton Bouki (Comptine d'Haïti)

(Chanter sur l'air de « frère Jacques »)

Tonton Bouki (bis)

tonton bouki

Ou ap dòmi ? (bis)

Tu dors ?

Lévé pou bat tanbou-a (bis)

Lève-toi pour battre le tambour

Ding ding dong !!! (bis)

Ding ding dong !!!

Kili kili an pou al nan siléma (bis)

Kili, kili je dois aller au cinéma



Face à face d'Eugène Mona



Face à Face

Dépi maji-a down

yen ki la fimin

ni lontan trè lontan

é sa paka fini

pasaj'- la difisil

mè pa ni dòt mannyè

Fò koupé enfourné

asepté qwo difé

koumandan ni an tan

an tan an tan an tan

pou'y ka chanté la vi

koumandan ni an tan o wi

i fini expwaté

asou bò la vi-a

fòk alé pli douvan

tout' douvan ni an dèyè o wi

soley ni pou lévé

vwè mizè sé pa mò
pa mò.. pa mò... pa mò...
é wi soufè sé viiiiv
sé pa pou premié fwa
nonm ka tonbé léta
tonbé léta
man wè pro batiman
man wè yo.
man wè pro soumaren
ka lancé torpiy yo
yo pa touché fwa mwen
mé yo féfé tjè mwen

Lé moniman
yo ka ritapé yo-ohhh
Lé stati
yo ka déplasé yo-ohhh
An tcjè féfé
pa fasil pou djéri

mé sa ki sav sav
sa ki pa sav pa sav
Lè yo ba'w kou
ou pé pran ben labouuuu
Lè ou ni mal kou
ou pé froté sindouuu
An tjè féfé
pa fasil pou djéri
mé sa ki sav sav
sa ki pa sav pa sav

Oh oh mwen ka di'w sa (x2)
Oh Bush mwen ka di'w sa
sa ki sav sav
sa ki pa sav pa sav

Oh oh mwen ka di'w sa (x2)
Sadam mwen ka di'w sa
sa ki sav sav
sa ki pa sav pa sav

É sé poutji
yo ka di tan la vi-a (x3)
mé sa ki sav sav
sa ki pa sav pa sav

Lé moniman
yo ka ritapé yooo
Lé stati
yo ka déplasé yooo
An t jè féfé
pa fasil pou djéri
mé sa ki sav sav
sa ki pa sav pa sav

Lè yo ba'w kou
ou pé prenn ben labouuu
Lè ou ni mal kou
ou pé froté sindouuu
An tchè féfé
pa fasil pou djéri
mé sa ki sav sav
sa ki pa sav pa sav

auteur, compositeur, interprète : Eugène Mona (1994)



Aprendimos a quererte
Desde la histórica altura,
Donde el sol de tu bravura
Le puso cerco a la muerte.

Aquí se queda la clara,
La entrañable transparencia
De tu querida presencia,
Comandante Che Guevara.

Tu mano gloriosa y fuerte

sobre la historia dispara,
cuando todo Santa Clara
Se despierta para verte.

Aquí se queda la clara,
La entrañable transparencia
De tu querida presencia,
Comandante Che Guevara.

Vienes quemando la brisa
con soles de primavera
para plantar la bandera
con la luz de tu sonrisa

Aquí se queda la clara,
La entrañable transparencia
De tu querida presencia,
Comandante Che Guevara.

Tu amor revolucionario
te conduce a nueva empresa,
donde esperan la firmeza
de tu brazo libertario.

Aquí se queda la clara,
La entrañable transparencia
De tu querida presencia,
Comandante Che Guevara.

Aquí se queda la clara,
La entrañable transparencia
De tu querida presencia,
Comandante Che Guevara.

Seguiremos adelante
como junto a tí seguimos
y con Fidel te decimos :
"¡Hasta siempre Comandante!"

Aquí se queda la clara,
La entrañable transparencia

De tu querida presencia,
Comandante Che Guevara.

Aquí se queda la clara,
La entrañable transparencia
De tu querida presencia,
Comandante Che Guevara.



"La mer me parle d'îles, me parle d'elles"